

Autor	Titlul articolului	Publicația	Secțiunea/ Pagina	Sinteza articolului
Marius Șuiu	Universitatea Suceava joacă astăzi la Timișoara, în optimile Cupei României	Monitorul de Suceava	Pg.7	<p>La trei zile după victoria din campionat cu HC Vaslui, echipa de handbal a Universității Suceava are de făcut o deplasare lungă, obositoare și dificilă pe terenul Politehnicii Timișoara. Astăzi, de la ora 14.00, când este programată partida, elevii antrenorilor Adrian Chiruț și Iulian Andrei vor debuta în actuala ediție a Cupei României, mai exact în optimile de finală. Pentru a evita oboseala foarte mare, handbaliștii suceveni au preferat să facă această deplasare cu trenul, la cușetă, mai ales că duminică vor juca din nou. În acest sezon, universitatea nu și-a propus un obiectiv în Cupa României și asta deoarece a avut parte de mai multe accidentări ce au subțiat lotul, iar în plus, mult mai importantă este îndeplinirea obiectivului în campionat, și anume menținerea în Liga Națională.</p> <p>„În această fază a Cupei României avem parte de o deplasare lungă și dificilă, pe terenul unei echipe puternice, ce joacă foarte bine, mai ales pe teren propriu, așa cum am văzut și-n meciul direct din campionat. Noi nu avem un obiectiv în cupă, deoarece campionatul este mult mai important. Ne dorim să putem folosi în acest meci și jucătorii ce au intrat mai puțin în turul de campionat, dar vom vedea cum va evolua scorul. Vom încheia anul cu două meciuri tari pe teren propriu, partide în compania unor adversari puternici, în care jucătorii tineri au șansa să crească. În aceste</p>

				<p>zile, Primăria municipiului Suceava ne-a mai pus în cont o parte din suma de pe proiectul de finanțare și sunt convins că până la finalul anului ne va da toată suma, astfel încât să intrăm cu bine în noul an”, a declarat antrenorul Adrian Chiruț.</p> <p>Pentru această deplasare, cei doi antrenori suceveni au preferat să-i lase acasă pe cei mai experimentați jucători ai echipei, Florin Ciubotariu și Ioan Tcaciuc, pentru a lua doi jucători mai tineri, ce au evoluat mai puțin. În plus, Alin Petrea a rămas acasă și este la recuperare după o operație la genunchi, iar portarul Cristian Tcaciuc se află acasă, la Timișoara, la recuperare, după operația la menisc, și are șanse să intre la cele două meciuri rămase din campionat în 2017.</p>
Adi Pîrgaru	CSU Suceava, al doilea periplu la Timișoara în acest sezon competițional	Crai Nou	Pg.8	<p>CSU Suceava are a doua deplasare în Banat în acest sezon competițional. După ce a jucat la Timișoara în campionat, în optimile Cupei României la handbal masculin elevii antrenorilor Adrian Chiruț și Iulian Andrei se întorc pe Bega. Meciul dintre Poli Timișoara și CSU Suceava va avea loc miercuri de la ora 14.00.</p> <p>În campionat sucevenii au cedat în fața timișorenilor în septembrie la zece goluri diferență și se pare că nu vor miza pe jocul din Cupa României pentru că îi așteaptă două partide dure în Liga Zimbrilor, în sala „Dumitru Bernicu” urmând să vină pe rând HC Dobrogea Constanța și Steaua București.</p>
				Echipa suceveană va menaja trei jucători de bază în meciul pe

Dănuț Chidoveț	CSU Suceava nu pune preț pe Cupa României	Obiectiv de Suceava	Pg.11	care îl are programat astăzi, de la ora 14.00, pe terenul Politehnicii Timișoara. Ciubotariu, Petrea și Ioan Tcaciuc n-au făcut deplasarea.
Cristi Ochrim	Stagiu al masterandelor de la Facultatea de Limbi din Moldova	www.vivafm.ro	Știri Suceava	<p>Recent, la USV s-a desfășurat un stagiu al masterandelor de la Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a Universității de Stat din Moldova, înscrise la masteratul de traductologie cu diplomă dublă, în cadrul acordului interinstituțional între USV și USM. Timp de o săptămână, cele cinci masterande, însoțite de lector univ. Natalia Mucerschi, au beneficiat de un program dens, cuprinzând participarea la cursurile și seminariile masteratului Teoria și practica traducerii, studiul individual în biblioteca USV, întâlnirea cu decanul FLSC, conf. univ.dr Luminița-Elena Turcu, completate cu activități culturale și vizitarea orașului Suceava.</p> <p>Programul a fost organizat cu grijă de coordonatoarele acestui program de studiu, prof. univ. dr. S.M. Ardeleanu, M. Constantinescu, E.B. Steiciuc, cu antrenarea echipei TPT, care a reacționat cu disponibilitate și ospitalitate în reușita fiecărei secvențe a unei săptămâni în care Popa Ana, Drăgan Maria, Vidrașco Tatiana, Șova Cristina și Vieru Dorina s-au simțit ca la ele acasă, după cum mărturisește Ana (Popa): „Stagiul efectuat în cadrul Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava a fost o experiență plăcută pentru mine, în urma căreia am dobândit cunoștințe și aptitudini noi, am întâlnit oameni demni de admirație de la care am avut de învățat. Am avut posibilitatea să consult numeroase cărți, reviste care m-au ajutat foarte mult în pregătirea lucrării de disertație. Mi-a plăcut foarte mult atmosfera de lucru și modul în care sarcinile, ideile, rezultatele muncii erau</p>

			<p>comunicate între colegi. Chiar de la începutul stagiului am simțit că pot beneficia de sprijin deplin din partea tuturor colegilor și profesorilor. Am fost primită cu foarte multă prietenie, căldură și ospitalitate. Vă mulțumesc!”</p> <p>Dintre ecourile care au sosit, o idee frumoasă a fost exprimată de Cristina Șova, care, făcând o analogie cu proiectul studenților din FLSC „Zmeu în zbor”, la a căror masă rotundă și expoziție au participat și oaspeții de dincolo de Prut, a sintetizat impresia lăsată de această vizită ca „șansă a noilor experiențe”, ca „zbor amplu de cunoaștere, ce ne va purta pînă la sfârșitul masteratului”.</p> <p>Iată și cronică acestui stagiu făcută de lector Natalia Mucerschi, împreună cu entuziastele masterande de la USM, care răspunde cât se poate de bine la ospitalitatea și bucuria gazdelor, profesori și studenți din USV, de a le primi și a face, astfel, un interesant schimb de experiență didactică, științifică și culturală:</p> <p>Dezvoltarea unei duble competențe în cadrul proiectului de masterat cu dublă diplomă USM – USV</p> <p>„Abordare științifico-practică, competențe profesionale, compatibilitate lingvistică, experiență culturală și exploratorie: Universitatea de Stat din Moldova și Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, România, împărtășesc convingerea că cea mai bună educație pentru un viitor traducător și interpret este, cu siguranță, produsul îmbinării unor programe de studii solide în domeniul științelor traducerii și interpretării a două instituții cu tradiții academice bogate și specializare profundă în materie.</p> <p>Acum doi ani, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine a USM a</p>
--	--	--	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

			<p>semnat un acord de parteneriat cu Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării de la USV. Proiectul în cauză urmărea crearea unui program ce le-ar permite masteranzilor să obțină la sfârșitul anilor de studii diplomele a două universități.</p> <p>Cu excepția faptului că se obțin diplome ale unor universități recunoscute pe plan național și internațional, un avantaj cert al acestui program de masterat constă în experiența pe care tinerii o dobândesc în cadrul celor 2 instituții de învățământ, ceea ce contribuie la formarea intelectuală, dar și la valorizarea cunoștințelor în domeniu.</p> <p>Oferta propusă în cadrul acestui masterat cu dublă diplomă se distinge prin fuzionarea laturii profesionale cu cea academică. Formarea are o durată de doi ani, repartizați pe 4 semestre de studii, dintre care un semestru urmează a fi petrecut în cea de-a doua universitate în cadrul unui stagiu de studiu și documentare. Scopul acestui program este de a forma în cei doi ani de studii profesioniști cu o înaltă calificare, cu o vastă cultură profesională și competențele necesare pentru a se integra pe piața muncii în sectorul privat sau public, la nivel național sau internațional.”</p> <p>Cu aceste gânduri și aspirații, în perioada 13-18 noiembrie, masterandele de la Departamentul Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată de la Facultatea de Limbi și Literaturi Străine de la USM au mers la Suceava, România, în cadrul unui stagiu de studiu la Universitatea „Ștefan cel Mare”. Echipa de la Chișinău a fost întâmpinată cu multă căldură la Serviciul de Relații Internaționale al USV și de către dna decan a FLSC, conf. univ. dr. Luminița-Elena Turcu, cu care s-a discutat despre programul orelor și activitățile ce urmau a fi întreprinse în</p>
--	--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

			<p>vederea realizării stagiului.</p> <p>A fost o săptămână intensă ca activitate de descoperire și cercetare, în care cunoașterea științifică a devenit o prioritate. Biblioteca USV a constituit un cadru optim pentru reflecție și explorare de idei ce au generat un val de discuții serale.</p> <p>De asemenea, masterandele au avut oportunitatea să facă schimb de opinii cu colegile de la Suceava, participând la orele de curs ținute de doamne remarcabile atât în domeniul științei, cât și al comunicării umane: prof.univ.dr. Muguraș Constantinescu, prof.univ.dr. Sanda-Maria Ardeleanu, conf.univ.dr. Raluca Balațchi și lect.univ.dr. Camelia Biholaru.</p> <p>Activitatea de studiu a fost combinată perfect cu activități culturale: lansarea de carte, expoziția de grafică și pictură „Zmeul pestriț”, întâlnirea cu delegația asociației franceze ASAP, care acordă anual studenților merituoși din USV un stagiul de imersiune lingvistică și culturală în regiunea Savoia din Franța.</p> <p>Vizita la Cetatea de Scaun a Sucevei, monument istoric reprezentativ, a constituit un moment profund revelator din punctul de vedere istoric, prezentul și modernitatea imitând trecutul prin proiecții holografice. Legătura dintre trecut și prezent a fost explorată ulterior la Muzeul de Istorie, unde timpul prezentat în cascadă permite o reinterpretare a modernității. Această aventură în de-ale istoricului „a fost o experiență unică!”, Dorina Vieru, masterandă USM, „Mulțumită profesorilor și colegelor de la Suceava, am văzut locuri frumoase, de care am rămas impresionate! Dar cel mai important este că pe parcursul stagiului în cadrul Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava am avut ocazia să-mi dezvolt abilitățile ce țin de domeniul pe care</p>
--	--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

				<p>îl studiez, să-mi formeze deprinderi sociale și să cunosc persoane interesante și deschise, demne de orice admirație”.</p> <p>„O experiență la momentul propice, care m-a ajutat să descopăr locuri frumoase și persoane deosebite, să merg la altfel de cursuri”, spune Maria Dragan, masterandă USM, cursuri în cadrul cărora, împreună cu colegile de la Suceava, masterandele au descoperit subtilitățile traducerii editoriale, răsfoind și lucrând la interpretarea cărții scrise de către prințesa Aurélie Ghika, „Valahia în fața Europei”. „Acest stagiul mi-a permis să și fac cercetare pentru teza mea de disertație. Aduc sincere mulțumiri celor care au încredere în noi și ne ajută să ne lărgim orizonturile”, Maria Dragan, masterandă USM.</p> <p>Impactul acestui stagiul de cercetare se traduce în schimb de cunoștințe, eforturi susținute de cercetare-dezvoltare și de consolidare a capacităților profesionale, fapt pentru care aducem mulțumiri colegilor de la Suceava, precum și întregii echipe implicate în activitatea masteratului cu dublă diplomă. Este un proiect de masterat atractiv pentru studenți, oferind cursuri de dezvoltare continuă, sprijinind cercetarea și inovarea în domeniul traducerii și interpretării, permițând generarea unor noi proiecte pe viitor.</p>
_____	Un zbor amplu de cunoaștere - despre USV ca șansă a noilor experiențe	www.ziare.com	Știri Actualitate	IDEM

	<p>Elevi de la trei licee din Suceava vor desfășura, miercuri, la Biroul Francez, activitatea „Saint Nicolas, histoires et légendes francophones”</p>	<p>www.newsbucovina.ro (04.12.2017)</p>	<p>Evenimente</p>	<p>La Biroul Francez din incinta Casei Prieteniei din Suceava va avea loc miercuri, 6 decembrie a.c., la ora 18:00, activitatea „Saint Nicolas, histoires et légendes francophones”, susținută de elevi de la Colegiul de Artă „Ciprian Porumbescu”, Colegiul Național „Mihai Eminescu” și Colegiul Național „Petru Rareș” din Suceava.</p> <p>Potrivit reprezentanților Centrului de Reușită Universitară din cadrul USV, elevii francofoni vor delecta publicul cu legende, mituri și superstiții specifice spațiului francofon.</p> <p>De asemenea, cu acest prilej va fi vernisată o expoziție de felicitări pictate și caligrafiate inedit, cu scene amuzante.</p> <p>„Micii trubaduri francofoni contemporani vor interpreta, la diverse instrumente, colinde și cântece specifice de sezon. Concursul tematic se va încheia cu înmânarea de diplome, cu premii dulci și multe surprize”, a arătat sursa citată.</p> <p>Reprezentanții Centrului de Reușită Universitară au menționat că această manifestare este organizată de prof. dr. Petronela Munteanu și prof. dr. Cristina Hetriuc și își propune să răspundă promovării valorilor Francofoniei, plurilingvismul și diversității culturale și să familiarizeze participanții cu elemente de cultură și civilizație francofonă.</p> <p>Intrarea este liberă.</p>
--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------	-------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------